PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

WERSJA TYMCZASOWA
2006/0232(AVC)

12.1.2007

****

PROJEKT ZALECENIA

w sprawie zatwierdzenia wymiany pism pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony, uznających za autentyczną maltańską wersję językową protokołu z dnia 26 października 2004 r. do Umowy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony w sprawie swobodnego przepływu osób, w związku z udziałem w charakterze umawiających się stron Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych państw do Unii Europejskiej
(COM(2006)0704 – C6-0000/2007 – 2006/0232(AVC))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE 6

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie zatwierdzenia wymiany pism pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony, uznających za autentyczną maltańską wersję językową protokołu z dnia 26 października 2004 r. do Umowy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony w sprawie swobodnego przepływu osób, w związku z udziałem w charakterze umawiających się stron Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych państw do Unii Europejskiej
(COM(2006)0704 – C6-0000/2007 – 2006/0232(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

– uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2006)0704)[1],

– uwzględniając protokół z dnia 26 października 2004 r. do Umowy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi,

– uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi, w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie oraz art. 310 Traktatu WE (C6-0000/2007),

– uwzględniając art. 75 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

– uwzględniając zalecenie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0000/2007),

1. wyraża zgodę na zawarcie umowy;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz Konfederacji Szwajcarskiej.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

UZASADNIENIE

Wymiana pism uznających za autentyczną maltańską wersję językową protokołu z dnia 26 października 2004 r.[1]

Od czasu odmowy Szwecji przystąpienia do Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) w 1992 roku, w celu zminimalizowania negatywnych skutków wynikających z tej odmowy, wynegocjowano umowy dwustronne (zwane „umowami dwustronnymi"). Umowy te, które dotyczą takich dziedzin, jak swobodny przepływ osób, transport lądowy i lotniczy, rolnictwo, badania naukowe, a także bariery techniczne dotyczące handlu i zamówienia publiczne**,** weszły w życie 1 czerwca 2002 r.

Przystąpienie dziesięciu nowych państw do Unii Europejskiej 1 maja 2004 r. nie oznacza automatycznego rozszerzenia tych umów na nowe państwa członkowskie, zwłaszcza umów dotyczących swobodnego przepływu osób. Aby nowe państwa członkowskie mogły przystąpić do Umowy, zgodnie z art. 6 ust. 2 Aktu Przystąpienia[2] muszą one zawrzeć oddzielny protokół w sprawie rozszerzenia ze Szwajcarią. Decyzja Rady nr 2006/245/WE z 27 lutego 2006 r. zatwierdza przyjęcie tego protokołu w sprawie rozszerzenia[3].

Protokół w sprawie rozszerzenia jest mieszaną umową międzynarodową ze Wspólnotą Europejską i wszystkimi jej państwami członkowskimi, tym samym musi on być dostępny we wszystkich językach urzędowych Unii Europejskiej[4], w tym także w języku maltańskim.

W związku z tym, że maltańska wersja językowa protokołu w sprawie rozszerzenia nie była dostępna w terminie podpisania, tj. dnia 26 października 2004 r., umowa zawarta przez prowadzących negocjacje umożliwiła umawiającym się stronom przystąpienie do podpisania protokołu, uznając jednocześnie maltańską wersję językową za autentyczną na podstawie wymiany pism, zgodnie z artykułem 9 ust. 2 protokołu w sprawie rozszerzenia. Protokół w sprawie rozszerzenia wszedł w życie w dniu 1 kwietnia 2006 r. we wszystkich językach urzędowych Unii Europejskiej, z wyjątkiem języka maltańskiego. Umowa w formie wymiany pism między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony ma na celu uznanie za autentyczną maltańskiej wersji językowej protokołu z dnia 26 października 2004 r. Protokół w sprawie rozszerzenia został podpisany na podstawie art. 310 i 300 traktatu WE, które przewidują procedurę zgody Parlamentu Europejskiego, w związku z tym wymiana pism[5] zmieniających protokół musi przebiegać według tej samej procedury.

---

[1] Chodzi o Protokół do Umowy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie swobodnego przepływu osób, w związku z udziałem w charakterze umawiających się stron Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych państw do Unii Europejskiej, Dz. U. L 89 z 28.3.2006, str. 30.

[2] Dz. U. L 236 z 23.9.2003, str. 33.

[3] Dz. U. L 89 z 28.3.2006, str. 28.

[4] Rozporządzenie nr 1/1958 z 15 kwietnia 1958, Dz. U. 17 z 6.10.1958 str. 385/58. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.

[5] Wymiana pism pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony, uznających za autentyczną maltańską wersję językową protokołu z dnia 26 października 2004 r.

Wniosek Komisji Europejskiej dotyczący decyzji Rady w sprawie zatwierdzenia wymiany pism między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony ma charakter czysto administracyjny. Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych zwraca się do Parlamentu o wyrażenie zgody.